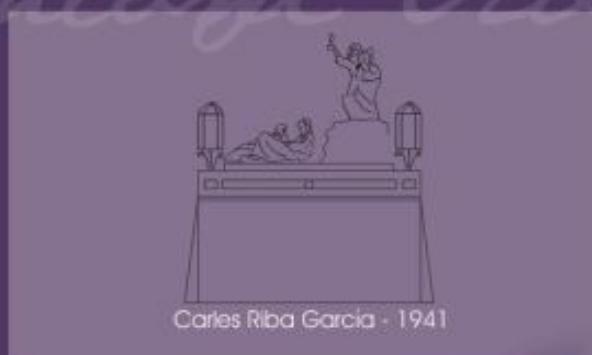


Oració a l'Hort

Gremi de Pagesos de Sant Antoni Abat



Carles Riba Garcia - 1941

Breu història de la confraria

CAT

Confraria de Sant Antoni dels pagesos

Documentada almenys des de l'any 1358. Aquest fet la converteix en la confraria més veterana de les que participen en els actes de la Setmana Santa de Tortosa. Inicialment aplegava els nombrosos pagesos de la ciutat i gaudia d'un gran poder econòmic i de convocatòria que li va permetre disposar d'una església pròpia des de principis del segle XV. Després d'una etapa de crisi, va renàixer a finals del segle XX.

CAS

Cofradía de San Antonio de los payeses

Está documentada desde 1358; hecho que la convierte en la cofradía veterana entre todas las participantes en los actos de la Semana Santa tortosina. Inicialmente reunía a los numerosos payeses de la ciudad y disfrutaba de un gran poder económico y de convocatoria que le permitió disponer de una iglesia propia desde principios del siglo XV. Después de una larga etapa de crisis, resurgió a finales del siglo XX.

EN

Brotherhood of Saint Anthony of the farmers

Documented from at least 1358. This fact makes it the oldest brotherhood of those taking part in the Easter events in Tortosa. It initially brought together the many farmers from the city and possessed great economic and mobilising power that enabled it to have its own church from the early 15th century. After a period of crisis, it was re-founded at the end of the 20th century.

FR

Confrérie de Saint Antoine des Paysans

Elle est documentée pour le moins depuis 1358 ; par conséquent, il s'agit de la confrérie la plus ancienne de toutes celles participant aux actes de la Semaine Sainte de Tortosa. À l'origine, elle regroupait les nombreux paysans de la ville et possédait un grand pouvoir économique et de rassemblement qui lui permit de disposer de sa propre église au début du XVe siècle. Après une étape de crise, elle reprend ses activités vers la fin du XXe siècle.

Descripció tècnica del pas

CAT

Oració a l'Hort, 1941

Hi són presents cinc figures. Les extremitats superiors i les inferiors (cap, mans i peus) són de fusta amb preparació simple de blanc d'Espanya i la policromia present en elles és de base a oli amb pigments, capes sobreposades on es fan notar les diferents edats dels personatges. Es fa èmfasi amb els colors a base de veladures. Les vestidures que podem observar en el conjunt escultòric han estat realitzades amb cartó pedra. La preparació i base de pigments és de naturalesa aquosa amb capa uniforme i acabat pastel. S'utilitza pa d'or per decorar els motius daurats que hi són presents.

CAS

Oración en el Huerto, 1941

Son cinco figuras, las extremidades superiores e inferiores (cabezas, manos y pies) son de madera, con preparación simple de blanco de España y policromía, con pigmentos de base oleosa. Las diferentes edades de los personajes se evidencian mediante la superposición de capas de color y veladuras.

Las vestiduras que se pueden observar en el conjunto escultórico fueron realizadas en cartón piedra. La preparación y la base de los pigmentos, son de naturaleza acuosa, con capas uniformes y acabado pastel, y usando, para los motivos dorados, pan de oro.

EN

Prayer to the Orchard, 1941

There are five figures present: the upper and lower extremities (head, hands and feet) are in wood with a simple preparation of ground calcite and the polychrome in them is made with oil and pigments in superimposed layers where one can notice the different ages of the figures emphasised from the grazes.

The clothing that we see in the sculptural series have been made with papier mache, the preparation and base of pigments, of an aqueous nature with a uniform layer and pastel finish, using gold leaf to decorate the gilded motifs in them.

FR

Oraison au Potager, 1941

Ce paso est composé de cinq statues ; leurs extrémités supérieures et inférieures (tête, mains et pieds) sont en bois peint en blanc d'Espagne et la polychromie sur ces dernières est réalisée à base d'huile et de pigments, et de couches superposées représentant les différents âges des personnages, mis en évidence à l'aide de couleurs à base de glacis.

Les vêtements que l'on peut observer sur l'ensemble sculptural ont été réalisés à l'aide de papier mâché moyennant une préparation et une base de pigments, de nature aqueuse avec une couche uniforme et une finition pastelle, en utilisant des feuilles d'or pour décorer les motifs dorés présents sur ces derniers.